

- SE** Väggtagsprovare med jordfelsbryartest
- FI** Pistorasiakoetin vikavirtakytkintestillä
- EN** Socket Safety Tester



# MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN

Phone: +46 19 58 77 00 Fax: +46 19 57 11 77 info@malmbergs.com www.malmbergs.com

# SE Väggtagsprovare med jordfelsbryartest

För säkerhetstest av vägguttag och jordfelsbrytare.

Ger snabbt och enkelt besked om installationen är korrekt utförd.

## SPECIFIKATIONER

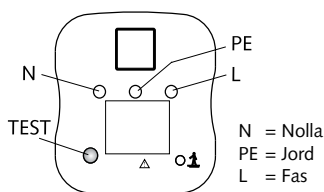
<b>Märkspänning:</b>	230V
<b>Min/max spänning:</b>	210-250V
<b>Frekvens:</b>	50/60Hz
<b>Överspänningsskydd:</b>	300V AC/DC
<b>Temperaturområde:</b>	0-40°C
<b>Luftfuktighet:</b>	<80% relativ fuktighet

## TESTAR

Spänning på skyddsjord, Avbrott på jord, Avbrott på nolla, Avbrott på fas, Förväxlad nolla och fas, Förväxlad jord och fas, Förväxlad jord och fas och avbrott i jord, Funktionstest av jordfelsbrytare 30mA.

## VIKTIGT ATT NOTERA INNAN ANVÄNDNING

- Endast avsedd för vägguttag med 230V.
- Får ej användas som spänningsprovare.
- Skall endast vara inkopplad en kortare tid. Ej över 2 minuter.
- Innan användning, kontrollera att vägguttagsprovaren ej är synligt skadad. Är den på något sätt skadad får den ej anslutas till nätet.
- Om den tappats i golvet eller fått kraftiga slag bör den ej användas.
- Påvisar ej fel om noll-ledare och jordledare är förväxlade.
- Om något fel påvisas vid användning skall annat mätinstrument användas för att kontrollera spänningslöshet.



- För att använda vägguttagsprovaren krävs att man har god kännedom om elektriskt mätning. Slutgiltigt ansvar vilar på användaren.
- Väggtagsprovaren skall endast användas tillsammans med denna bruksanvisning.

## TEST AV JORDADE UTTAG

1. Sätt i provaren i uttaget.
2. Sätt ett finger på kontakten märkt "PE Test".
3. Om displayen tänds och visar "!", är jorden spänningssatt! **LIVSFARA!** Avbryt provningen och kontrollera installationen.
4. Jämför diodkombinationen med nedan tabell för att avgöra om installationen är korrekt.

### 5. JORDFELSBRYARTEST

Obs! Testet kan endast utföras om fas är till vänster. Se testresultat nr 1. Vänd vid behov testaren i vägguttaget. Är vägguttaget anslutet till en jordfelsbrytare testas funktionen genom att trycka på knappen "Leakage Test" under max 3 sek. Vid tryck skall jordfelsbrytaren lösa ut. Gör den inte det skall installationen kontrolleras.

## TEST AV OJORDADE UTTAG

1. Sätt provaren i uttaget.
2. Om man sätter ett finger på "PE Test" kommer displayen att tändas och visa "!". Detta är normalt eftersom jord saknas.
3. Vid test av ojordat uttag visas endast om spänning finns eller ej.
4. Jordfelsbryartest går ej att göra på ett ojordat uttag.

Nr	Status	N	PE	L	!	JFB Test
1	Anslutning korrekt, fas till vänster	●	☀	☀		✓
2	Jord saknas	●	☀	●	!	-
3	Fas saknas	●	●	●		-
4	Nolla saknas	●	●	☀		-
5	Anslutning korrekt, fas till höger	☀	☀	●		-
6	Fas och jord är förväxlade	☀	●	☀	!	-
7	Fas och jord är förväxlade, jord saknas	☀	☀	☀	!	-

● = släckt diod, ☀ = tänd diod

# Pistorasiakoetin vikavirtakytkintestillä

Pistorasioiden ja vikavirtakytkimien turvallisuuden testaamiseen.

Antaa nopeasti ja yksinkertaisesti tiedon onko asennus suoritettu oikein.

## TEKNISET TIEDOT

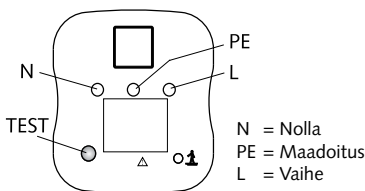
<b>Nimellisjännite:</b>	230V
<b>Min/max jännite:</b>	210-250V
<b>Taajuus:</b>	50/60Hz
<b>Ylijännitesuoja:</b>	300V AC/DC
<b>Käyttölämpötila:</b>	0-40°C
<b>Ilmankosteus:</b>	<80% suhteellinen kosteus

## TESTAA

Suojamaadoituksen jännitteisyyden, Katkon maadoituksessa, Katkon nollassuojitus, Katkon vaiheessa, Nollan ja vaiheen vaihtumisen, Maadoituksen ja vaiheen vaihtumisen, Maadoituksen katkaisemisen, 30mA vikavirtakytkimen toimintatestaus.

## TÄRKEÄÄ HUOMIOTAVAA ENNEN KÄYTTÖÄ.

- Tarkoitettu ainoastaan pistorasioille 230V.
- Ei saa käyttää jännitteenkoestimenä.
- Saa olla kytkettynä vain lyhyen ajan. Ei yli 2 minuuttia.
- Tarkista ennen käyttöä ettei koetin ole näkyvästi vioittunut. Mikäli se on jotenkin vahingoittunut sitä ei saa liittää verkkoon.
- Mikäli laite on pudonnut lattialle tai sitä on lyöty voimakkaasti, sitä ei saa käyttää.
- Laite ei näytä vikaa jos nolla- ja maajohdot ovat vaihtuneet.
- Mikäli jokin virhe havaitaan käytössä tulee käyttää toista mittauslaitetta tarkistamaan jännitteetömyys.



- Pistorasiakoettimen käyttäminen vaatii hyvää sähkömittauksen tuntemusta. Lopullinen vastuu on käyttäjällä.
- Pistorasiakoetinta tulee käyttää vain vain tämän käyttöohjeen avulla.

## MAADOITETUN PISTORASIAN TESTAAMINEN

1. Laita testilaitte pistorasiaan.
2. Laita sormi kontaktiin jossa merkintä "PE Test".
3. Mikäli näyttöön syttyy "!", on maadoitus jännitteinen! **HENGENVAARA!** Keskeytä testaus ja tarkista asennus.
4. Vertaa diodiyhdistelmiä alla olevan taulukon avulla selvittääksesi onko asennus tehty oikein.
5. **VIKAVIRTAKYTKINTESTI**

Huom! Testi on tehtävissä vain mikäli vaihe on vasemmalla. Katso ilmaisinta nro. 1. Käännä tarvittaessa koestinta pistorasiassa. Pistorasian ollessa liitettynä vikavirtakytkimeen toiminta testataan painamalla nappia "Leakage test" enintään 3 sekuntia. Vikavirtakytkimen tulee laueta. Mikäli näin ei tapahdu tulee asennus tarkistaa.

## MAADOITTAMATTOMAN PISTORASIAN TESTAAMINEN

1. Laita testilaitte pistorasiaan.
2. Kun sormen laittaa kohtaan "PE Test" sytty näyttöön "!". Näin kuuluu koska maadoitusta ei ole.
3. Maadoittamattomasta pistorasiasta testattaessa selvitetään ainoastaan jännitteisyys.
4. Vikavirtakytkintestistä ei voi suorittaa maadoittamattomassa pistorasiassa.

Nro.	Tila	N	PE	L	!	Vuoto Testi
1	Liitäntä oikein, vaihe vasemmalla	●	☀	☀		✓
2	Maadoitus puuttuu	●	☀	●	!	-
3	Vaihe puuttuu	●	●	●		-
4	Nolla puuttuu	●	●	☀		-
5	Liitäntä oikein, vaihe oikealla	☀	☀	●		-
6	Vaihe ja maa vaihtuneet	☀	●	☀	!	-
7	Vaihe ja maa vaihtuneet, maa puuttuu	☀	☀	☀	!	-

● = diodi sammuksissa, ☀ = diodi syttynyt

# EN Socket Safety Tester

For safety testing of wall sockets and residual-current circuit breakers.

Indicates very quick and easy if the installation is correct.

## TECHNICAL PARAMETERS

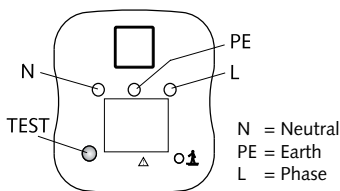
<b>Rated voltage:</b>	230V
<b>Min/max voltage:</b>	210-250V
<b>Frequency range:</b>	50/60Hz
<b>Over-voltage protection:</b>	300V AC/DC
<b>Temperature range:</b>	0-40°C
<b>Relative humidity:</b>	<80%

## TESTING

Voltage on earth connection, Broken earth wire, Broken neutral wire, Broken live wire, Interchanged neutral and live, Interchanged earth and live, Interchanged earth and live and broken earth, Function test of RCCB 30mA.

## IMPORTANT TIPS AND WARNINGS

- Only designed for 230V socket.
- This tester must not be used as a voltage tester.
- Do not leave the tester in the socket for a long period of time. No longer than 2 mins.
- Before usage, ensure that the tester is not damaged. If it is damaged in any way, it must not be plugged into the socket.
- If the tester is strongly collided by hard objects, e.g. falling onto land, it must not be plugged into the socket.
- This tester cannot distinguish wrong connection of neutral wire and earth wire.
- If any fault is discovered during usage, check that the socket is dead with an other tool.



- Only a person with good knowledge of electrical measurement is allowed to use this tester. The user holds the final responsibility.
- This safety tester may only be used in accordance with this instruction manual.

## TEST OF GROUNDED SOCKETS

1. Plug the tester in the wall socket.
2. Put a finger on the contact marked "PE Test".
3. If the display is lit up and shows "!", the earth is live! **DANGER!** Stop the test and check the installation.
4. Compare the diode combination in the table below to decide if the installation is correct.
5. **RCCB TEST**

Note! The test can only be performed if the phase is located to the left. See test result no. 1. If necessary, turn the tester in the wall socket. If the wall socket is connected to a residual-current circuit breaker press the button "Leakage Test" (max 3 secs.) to test the function. When pressing the button, the residual-current circuit breaker will be released. If not, check the installation.

## TEST OF UNGROUNDED SOCKETS

1. Plug the tester in the wall socket.
2. If you put a finger on "PE Test" the display will lit up and show "!". This is normal since ground is missing.
3. When testing an ungrounded socket, it will only show if the socket is live or dead.
4. Test of the residual-current circuit breaker cannot be performed at an ungrounded socket.

No	Status	N	PE	L	!	Leakage Test
1	Wiring correct, phase to the left	●	☀	☀		✓
2	Earth missing	●	☀	●	!	-
3	Phase missing	●	●	●		-
4	Neutral missing	●	●	☀		-
5	Wiring correct, phase to the right	☀	☀	●		-
6	Phase and earth are mixed up	☀	●	☀	!	-
7	Phase and earth are mixed up, neutral missing	☀	☀	☀	!	-

● = diode is not lit up ☀ = diode is lit up